

**CETTE ANNÉE,  
POUR SORTIR  
ENTREZ  
AU**

**CENTRE  
CULTUREL  
ARAGON  
TRIOLET**

**JAN > JUIN 2016  
SPECTACLES  
CINÉMA  
CAFÉS-SPECTACLES  
EXPOSITIONS**

*Ville d'Orly* 

NEWSLETTER

Pour la recevoir, veuillez laisser  
à l'accueil du Centre culturel  
votre adresse de courriel.



**Centre culturel Aragon-Triolet**

1, place du Fer-à-Cheval  
94310 ORLY

**Renseignements :** 01 48 90 24 24

**Billetterie :** 01 48 52 40 85

**Répondeur cinéma :** 01 48 90 56 68

**Fax :** 01 48 84 09 28



Toutes les infos sur [centre-culturel-orly.fr](http://centre-culturel-orly.fr)  
et sur notre page Facebook

## La culture à Orly, le plaisir de se retrouver

Avec cette plaquette vous allez découvrir, le programme culturel pour les mois à venir. Il veut être l'expression d'une nouvelle ambition pour tous les Orlysiens.

Le centre culturel Aragon-Triolet est désormais un équipement municipal qui prendra toute sa place aux côtés des autres équipements culturels de notre ville, les médiathèques, l'école municipale des arts, le conservatoire de musique mais également les équipements de quartier.

Cette démarche s'est faite en accord avec l'association qui gère le Centre culturel. Elle permet de regrouper l'ensemble des services culturels de la Ville pour offrir une meilleure cohérence à notre politique culturelle.

Nous voulons, avec vous, découvrir de nouveaux horizons dans tous les domaines de la création et de la pratique culturelle. Nous voulons soutenir les pratiques amateurs et favoriser la convivialité notamment avec l'ouverture du café Aragon et la restauration proposée avant les spectacles et les soirées café-concert.

Avec cette rentrée, comme nous nous y étions engagés, nous mettons en place, avec des Orlysiens acteurs et spectateurs, une "commission culture" pour prendre en compte vos attentes.

Ainsi, de janvier à juin, la deuxième partie de cette saison permettra de faire vivre, la création et le partage, la rencontre et l'écoute, la connaissance et le plaisir, le spectacle vivant au même titre que l'enseignement.

Les portes de la culture sont grandes ouvertes pour une année 2016 foisonnante.

**Nathalie Besniet**

Maire adjointe  
déléguée à la culture

**NOUVEAU**

**NAVETTE  
GRATUITE**

**Destination  
Centre  
culturel**



**Venir au spectacle  
n'a jamais été  
aussi facile**

**Vous habitez à Orly, la navette "culturelle"  
vient vous chercher et vous ramène chez vous.  
Réservation au 01 48 90 24 29.**

**CENTRE  
CULTUREL  
ARAGON  
TRIOLET**

# Sommaire

Présentation de saison	<b>Vladimir Spoutnik</b>	<b>6</b>
Humour	<b>Antoine Duléry fait son cinéma</b>	<b>8</b>
Cirque	<b>Concerto pour deux clowns</b>	<b>10</b>
Théâtre	<b>Les inséparables</b>	<b>12</b>
Théâtre	<b>Une chance au lavage</b>	<b>14</b>
Concert solidarité	<b>Mohamed Allaoua</b>	<b>16</b>
Association	<b>Double dutch contest</b>	<b>17</b>
Journées internationales des droits des femmes		
Exposition	<b>F5</b>	<b>18</b>
Ciné-débat	<b>Wajda</b>	<b>19</b>
Concert	<b>Agnès Bihl</b>	<b>20</b>
Café des mots	<b>Lettre d'une inconnue - S. Zweig</b>	<b>22</b>
Théâtre	<b>Les fourberies de Scapin</b>	<b>24</b>
Cirque	<b>Ivre d'équilibre</b>	<b>26</b>
Jeune Public	<b>C'est dans la poche</b>	<b>28</b>
Jeune Public	<b>La bataille contre mon lit</b>	<b>30</b>
Danse urbaine	<b>Scène hip-hop</b>	<b>32</b>
Théâtre	<b>Jamais jamais !</b>	<b>34</b>
Café-concert	<b>Le trio Muccio</b>	<b>36</b>
Jeune Public	<b>Je veux voir mon chat !</b>	<b>38</b>
	<b>Les artistes orlysiens sur scène</b>	<b>40</b>
	Cinéma	52
	Actions culturelles	58
	Expositions	62
	Informations pratiques	64
	L'équipe du centre culturel	66

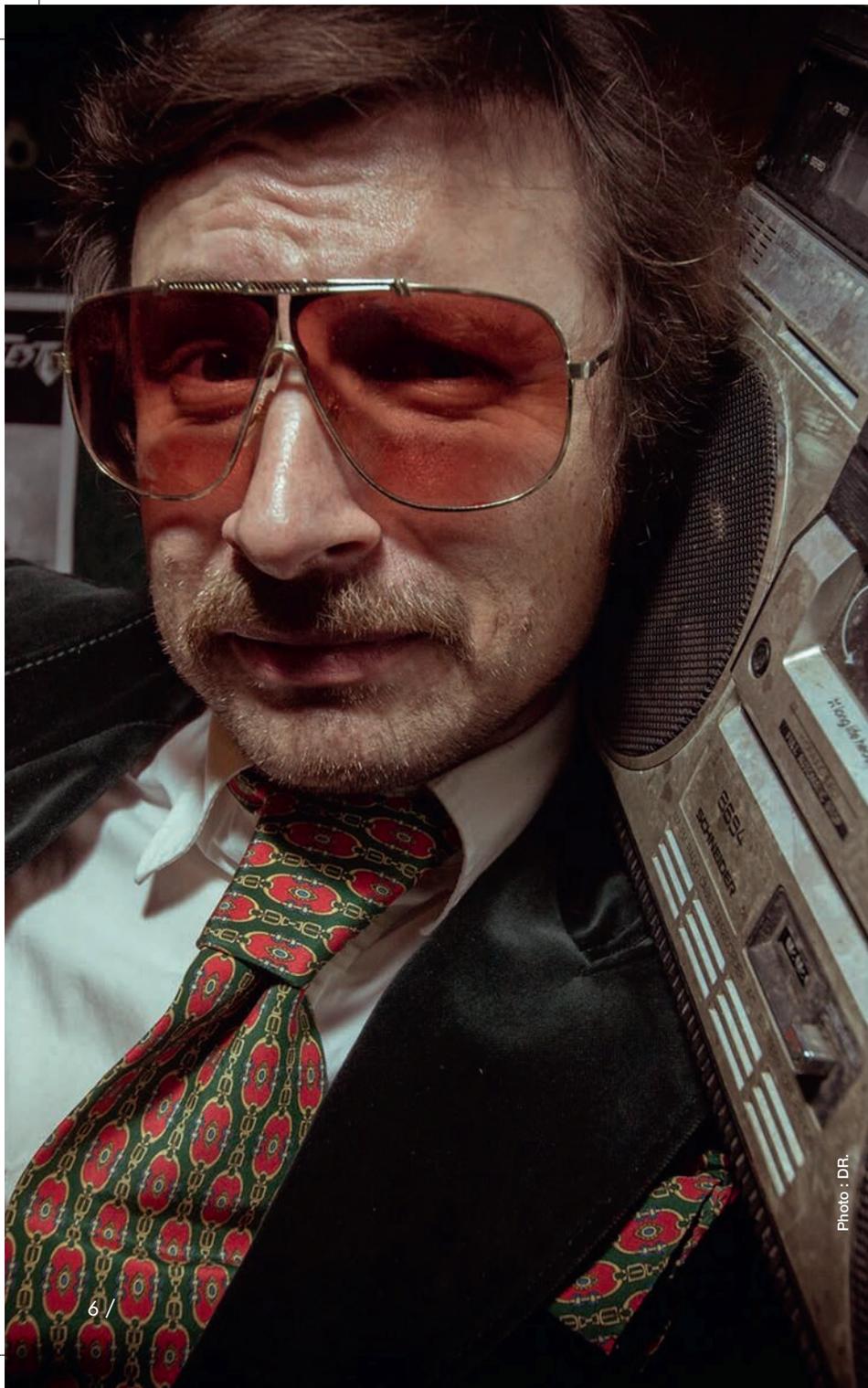


Photo : DR.

**Présentation saison**  
**Vendredi 22 janvier 20h**

**Entrée libre**  
**Venez**  
**nombreux !**

# Vladimir Spoutnik

50% Disc-Jockey, 50% Crooner, 50% Comédien, 100% Moustachu !

Venu tout droit des steppes d'Asie septentrionale, sa destinée étant étroitement liée aux premiers grands héros du cosmos – l'intrépide petite chienne Laïka et le valeureux Youri Gagarin – Vladimir Spoutnik est un dieu des temps modernes : le disc-jockey le plus con comme la lune de la terre ! Le personnage, vieux garçon un peu crooner, qui se serait trompé d'endroit et d'époque, intrigue. On ne sait pas quoi en penser quand démarrent les premiers morceaux. Petit à petit, sans vraiment avoir l'air d'y toucher, il emmène son public, sans jamais le lâcher, la piste de danse est pleine, les gens ont le sourire, et en redemandent... Toutes les générations s'y retrouvent et s'amusent ensemble, car Vladimir Spoutnik est une expérience qui se vit, qui s'écoute, se regarde et se danse, une performance visuelle et sonore qui nous rassemble autour de la musique.

## **Présentation toute en images de la 2<sup>e</sup> partie de la saison du Centre culturel**

Apéritif offert dans le nouveau "Café" du Centre culturel.  
Petite restauration payante disponible sur place.

Durée 1h30 / Dès 10 ans / 7

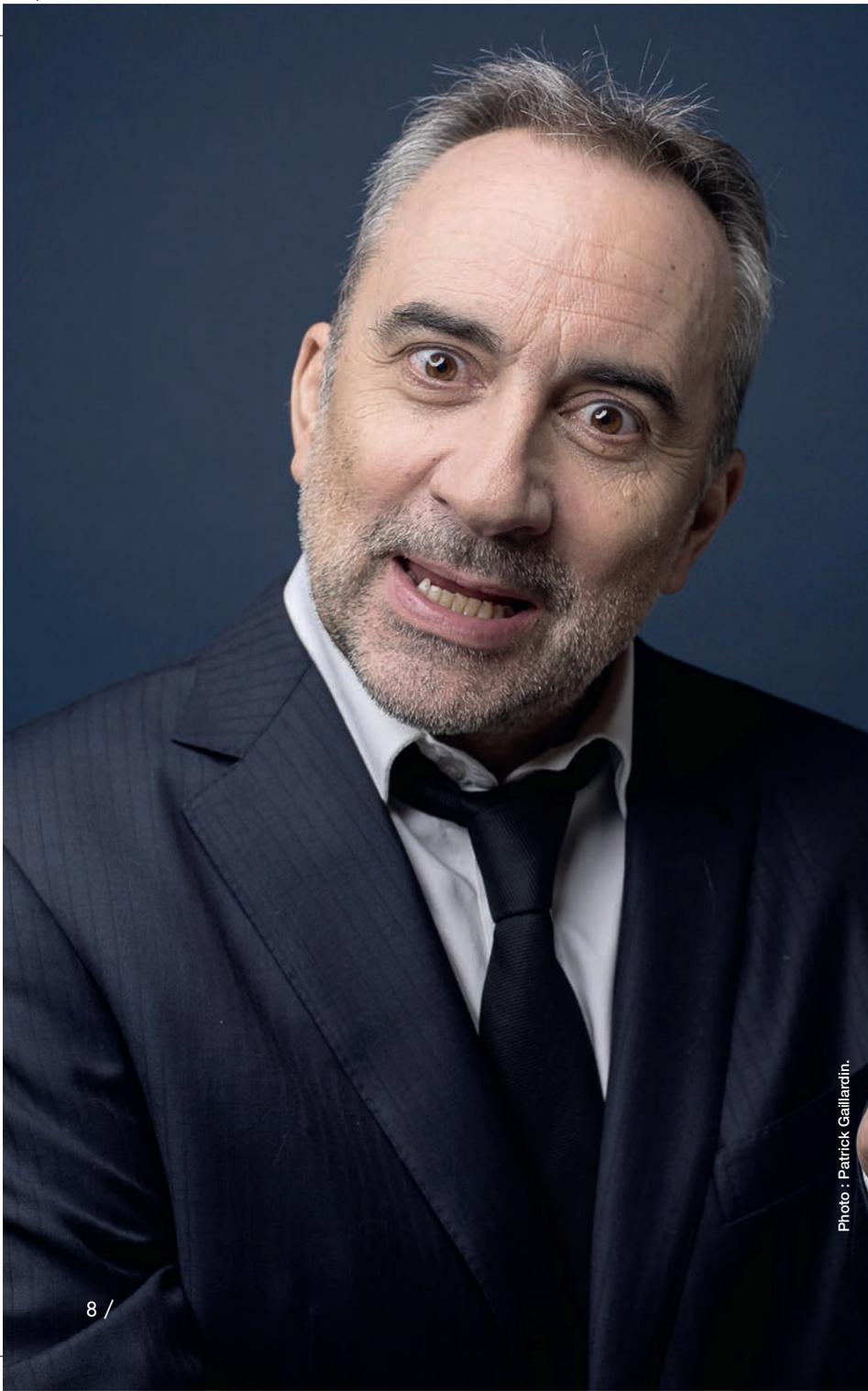


Photo : Patrick Gaillardin.

**Humour**  
**Vendredi 29 janvier 20h30**

# Antoine Duléry fait son cinéma

Mise en scène Pascal Serieis

Antoine est en soirée avec des amis comédiens... bien qu'il répète toutes les cinq minutes qu'il doit partir, il n'y arrive pas. Car partir, c'est quitter le public, c'est oublier les siens. Et Antoine n'oublie pas. Il se souvient de ses pères majestueux : les grands acteurs du passé mais aussi de ses complices d'aujourd'hui. Tour à tour Belmondo, Luchini ou Johnny, il passe d'un personnage à l'autre, du théâtre au cinéma, du réel à l'imaginaire avec virtuosité : Delon croise De Niro, Luchini poétise avec Jovet, Galabru dialogue avec Sarrault. Au gré de ces rencontres naissent des situations jubilatoires. Comédiens et imitateur talentueux, Antoine, en l'espace d'une soirée, nous fait rire en nous refaisant vivre, à sa façon, des grands moments de cinéma.

"Après avoir exercé son talent d'imitateur dans les soirées entre amis et, parfois à la télé, le comédien Antoine nous en fait aujourd'hui profiter. Drôle et touchant, il se révèle un homme de scène généreux."  
– Michèle Bourcet, *Télérama*



Photo : Les Rois Vagabonds.

**Cirque**  
**Vendredi 5 février 20h30**

# Concerto pour deux clowns

Compagnie Les rois vagabonds

De et par Julia Moa Caprez et Igor Sellem

Les Rois Vagabonds sont nés de la rencontre entre Julia Moa Caprez et Igor Sellem. Leur bagage éclectique qui va de l'acrobatie à la musique, de la danse au théâtre gestuel, a fait naître un désir commun d'explorer l'art du clown. Depuis 2008, ils développent l'histoire de leur duo à travers la recherche d'un langage universel, sans parole. Au programme : Vivaldi, Strauss, Bach... Mais les musiciens sont des clowns. Les Rois Vagabonds, clowns traditionnels ou nouveaux clowns ? Avant tout, "poètes en action" selon la belle formule d'Henry Miller. Ils nous mettent des ailes pour parcourir avec eux un bout de notre chemin d'humanité. Car les clowns ne jouent pas la comédie. S'ils ont un nez rouge ou un masque blanc et des habits extravagants, c'est pour mieux se mettre à nu. Mime, acrobaties, musique, quelques mots à peine. Les Rois Vagabonds parlent un langage universel. Qu'on soit vieux philosophe ou petit enfant, on est surpris, on s'émerveille, on rit, on est ému.

Prix du Public Festival d'Avignon 2013

"Dans la salle on rit beaucoup, on s'émeut, on s'enthousiasme au rythme de Vivaldi, Strauss ou Bach." – A. Bilinski, F. Le Moing, A. Sow, I. Bahloul, *France 3*

Durée 1h / Dès 6 ans / 11



Photo : Crocina.

**Théâtre**

Tout public

**Vendredi 12 février 19h30**

Tarif unique : 7€

# Les inséparables

D'après Colas Gutman / Mise en scène Léna Bréban

Quand Papa a déménagé, il m'a dit que c'était moi, maintenant, l'homme de la famille. Delphine a voulu l'être aussi, même si c'est une fille, parce qu'elle est l'aînée. OK, j'ai dit. De toute façon, avec ce qui nous arrive, on ne sera pas trop de deux hommes de la famille. Papa est parti pour vivre avec Pierrette Piechaux, une grosse vache, qui veut acheter notre amour avec de la mousse au chocolat pourrie. Elle a deux enfants débiles et obèses, Porcinet et Marie-Neige, qui sont dans notre école, avec leurs têtes à claque en gelée de cassis. C'est l'enfer ! Avec Delphine, on a conclu un pacte. Un pacte qui fait peur : faire en sorte que Papa se sépare de Pierrette puis, remettre Papa avec Maman. Cette pièce est un récit désopilant pour les enfants, mais également pour les parents, car chacun s'y retrouve épinglé, dans ses travers et ses retranchements les plus inavouables. Même dans les scènes les plus douloureuses, il y a cette distance qui fait que l'éclat de rire côtoie l'émotion.

"L'interprétation des quatre comédiens, l'habillage sonore et la scénographie concourent à la réussite de cette comédie tendre. Un régal !" – Françoise Sabatier-Morel, *Télérama*

---

*Ce spectacle est proposé aux écoles élémentaires d'Orly :*

Judi 11 février 14h30

Vendredi 12 février 14h30

Durée 50 min / Dès 6 ans / 13



Photo : DR.

**Humour**  
**Vendredi 19 février 20h30**

# Une chance au lavage

De Elias Achkar / Mise en scène Ian Fénelon

Orlyzien ayant fréquenté les ateliers théâtre du centre culturel d'Orly, Elias Achkar propose cette pièce située à Briouche-le-Haut, un paisible village français. Dans une laverie, où les clients sont rares, vont se croiser Hervé, le jeune homme coquin et voyageur qui tient la laverie, Simone, la femme du boucher au tempérament volcanique et à l'imagination débordante, ainsi que son mari, un sanguin (mais comment ne pas l'être quand on est boucher et chasseur) qui est aussi le maire du village. Des gens apparemment sans histoire, mais chacun a quelque chose à cacher : pour Hervé, un certain trafic, pour Simone sa liaison avec Hervé, et pour Monsieur le Maire, le butin d'une chasse interdite. Alors quand Bertolini, un gendarme déphasé par ses problèmes conjugaux, débarque ici avec pour mission d'ouvrir l'œil, ce n'est bon pour personne. Ces quatre personnages nous entraînent dans un vaudeville moderne mêlé d'une enquête policière. Vous entendrez parler de poules séchées en machine, des bienfaits du Grouzy de Hollande, du plaisir que procurent les tambours en inox et de bien d'autres choses.

Durée 1h30 / Dès 8 ans / 15

## Concert solidarité



# Mohamed Allaoua

## Samedi 27 février 20h30

Mohamed Allaoua suit dès son enfance, des cours de musique Andalousie et de musique universelle à l'École El-Maoussilia d'Alger. Aujourd'hui, il enchaîne les tournées et les succès (baba ccix, nmand ala, el-houb-iw ...). Il occupe une place importante sur la scène artistique algérienne. Voix enchanteresse, il chante tout en rompant avec les tabous qui continuent de frapper la société algérienne dans sa totalité. Pour la jeunesse, il est de ceux qui savent exprimer leurs difficultés et leurs tourments. Ses textes riches et variés parlent de l'amour sous toutes ses formes, la femme, la mère, les maux sociaux et la culture berbère. Avec son style et son naturel, Mohammed Allaoua apporte à la musique kabyle de la fraîcheur, de la joie et de la bonne humeur.

Entrée : 10 €

Restauration sur place (thé à la menthe, pâtisseries orientales...)

Billetterie : 01 48 52 40 85 ou 06 25 78 15 58



Photo : DF.

# Double dutch contest

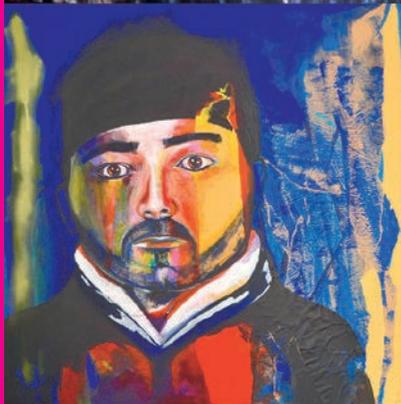
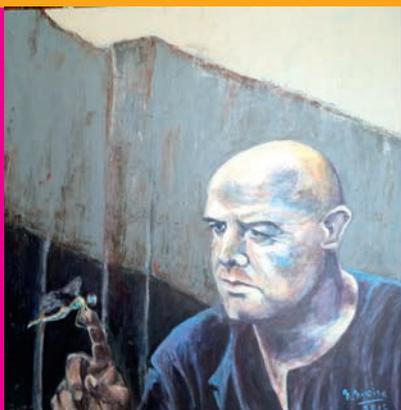
**Dimanche 28 février 13h30**

L'association Quartiers dans le monde en partenariat avec la Fédération Française de double dutch et Just Jumper, organise Le Contest Double Dutch. Cette compétition s'articule autour des deux disciplines suivantes : chorégraphie par équipe et vitesse. L'association Quartiers dans le Monde a créé le club de double dutch sur Orly en 2007. Depuis la discipline est de plus en plus connue des Orlysiens : stages, initiations, shows durant les événements et manifestations de la ville. Cette année le club compte une cinquantaine de pratiquant(e)s, dont le niveau s'élève d'année en année depuis sa création. Plusieurs Orlysiens ont été sur le podium durant les Championnats du Monde qui ont eût lieu à Paris en Juillet 2015 rassemblant plus de 800 compétiteurs. Le Double Dutch est un sport complet de saut à la corde, avec ses règles et ses championnats. Il se pratique dès l'âge de six ans. Pour découvrir l'activité, demandez à participer à une séance d'initiation (mail ci-dessous).

Entrée : 5 €

Informations et réservations : [quartierdanslemonde@gmail.com](mailto:quartierdanslemonde@gmail.com)

/ 17



# Journées internationales des droits des femmes

Programme complet sur [mairie-orly.fr](http://mairie-orly.fr)

## Exposition

# F5 à visiter

**Du mardi 8 mars au vendredi 8 avril**

Les femmes orlysiennes exposent...

5 artistes, 5 femmes, 5 regards, 5 mains, 5 murs, 5 imaginations : Carine Dubois, Téta Bendavid, Michèle Grau, Nadine Nicaise et Réjane Gold.

## Ciné-débat

Tarif unique : 3,50€

# Wajda

**Mardi 8 mars 14h30**

Wajda, douze ans, habite dans une banlieue de Riyad, capitale de l'Arabie Saoudite. Bien qu'elle grandisse dans un milieu conservateur, c'est une fille pleine de vie qui porte jeans et baskets, écoute du rock et ne rêve que d'une chose : s'acheter le beau vélo vert qui lui permettra de faire la course avec son ami Abdallah. Mais au royaume wahhabite, les bicyclettes sont réservées aux hommes car elles constituent une menace pour la vertu des jeunes filles.

Wajda se voit donc refuser par sa mère la somme nécessaire à cet achat. Déterminée à trouver l'argent par ses propres moyens, Wajda décide alors de participer au concours de récitation coranique organisé par son école, avec pour la gagnante, la somme tant désirée.

Un film de Haifaa Al Mansour. Version française.



Photo : DR.

Dans le cadre des  
Journées internationales  
des droits des femmes

**Concert**  
**Mardi 8 mars 20h**

Entrée libre  
Venez  
nombreux !

# 36 heures de la vie d'une femme (parce que 24, c'est pas assez)

Avec Agnès Bihl

Auteur Interprète à part dans la nouvelle scène française, Agnès Bihl a d'ores et déjà sorti 5 albums et n'en finit pas de sillonner la France pour chanter ses chansons, ses amours et ses colères. Aux côtés d'Anne Sylvestre avec laquelle elle a sorti un album en août dernier, d' Yves Jamait ou de Charles Aznavour avec qui elle a notamment collaboré elle a rencontré un succès grandissant et continue d'étonner par sa plume belle et rebelle. Femme de son époque et à fleur de peau, Agnès Bihl est avant tout une grande humaniste qui continue de s'émuouvoir et qui sait dépeindre une société dont les travers l'indignent autant que les espoirs la soulèvent. Elle est également auteur littéraire et son premier roman *La vie rêvée des autres* a rencontré au printemps 2015 un vif succès.

Durée 1h10 / Dès 8 ans / 21



*Lettre  
d'une inconnue*

Théâtre du Regard  
Compagnie VIOLAINE

de Stefan Zweig

Dans le cadre des  
Journées internationales  
des droits des femmes

**Café des mots**  
**Vendredi 11 mars 20h30**

Tarif unique : 7€

# Lettre d'une inconnue

De Stefan Zweig / Mise en scène Danielle Latroy-Fuster

Stefan Zweig raconte de façon magistrale la folie d'une passion absolue, les instants sublimes d'une femme éblouie dès l'adolescence par un homme qu'elle aimera toute sa vie et qui jamais ne la reconnaîtra. La mise en scène exalte l'intensité du jeu de la comédienne qui incarne l'inconnue sans cri, sans démesure, avec juste la force qu'il faut pour dire le grand amour.

"Violaine Savonnet est remarquable dans l'interprétation de cette femme passionnément amoureuse C'est la force des sentiments qui la porte ou qui la jette à terre." – C. Kraif, *Revue-spectacle*

"La comédienne, seule en scène, incarne toute la poésie du texte, et insuffle à ce monument de littérature intemporel une note actuelle et une grande vitalité à toute la palette de sentiments et d'émotions décrits par Zweig." – *Le Bien Public*

Durée 1h15 / Dès 15 ans / 23



**Théâtre**  
**Vendredi 18 mars 20h30**

# Les fourberies de Scapin

De Molière

Compagnie Les géotrupes / Mise en scène Christian Esnay

En l'absence de leurs pères, Octave, fils d'Argante et Léandre, fils de Géronte, se sont épris l'un de Hyacinte, jeune fille pauvre et de naissance inconnue qu'il vient d'épouser, le second de la jeune Zerbiette. Au retour d'Argante, Octave, très inquiet de la réaction paternelle à l'annonce de son union et, de plus, à court d'argent, implore l'aide de Scapin, valet de Léandre. Mais cet habile ouvrier de ressorts et d'intrigues ne parvient pas à faire fléchir le vieillard. Commence une série de péripéties et de quiproquos ! Les Géotrupes s'attaquent à Molière et son aura populaire, « pop-star » des plateaux, porte drapeau de la farce, vertueux réconciliateur des oubliés du théâtre. Comme une échappée belle, *Les fourberies de Scapin* ramènent ainsi le théâtre à sa plus simple expression

"En une heure et quarante minutes, tout est joué. De manière ardente, alerte, dans un face-à-face permanent avec le public. Avec, en creux de chaque réplique, de chaque situation, un désir de partage avec les spectateurs. Un partage par le rire." – Manuel Piolat Soleymat, *La Terrasse*

---

*Ce spectacle est proposé aux établissements scolaires d'Orly :*  
**Vendredi 18 mars 14h30**

Durée 1h40 / Dès 10 ans / 25



Photo : Pierre Colletti-Troyes.

**Cirque**  
**Vendredi 25 mars 20h30**

# Ivre d'équilibre

Mise en scène **Éric Bouvron et François Bourcier**  
De et avec **Pascal Rousseau**

Se mettre en danger. Oser. Franchir ce qui paraît impossible, tout simplement parce qu'on y croit. Tel est le défi que Pascal Rousseau relève en puisant son inspiration dans un vécu humain, profond et sincère. De vertige en vertige, enivrés par la voix et les notes fluides de son complice Eric Bono, acteurs tenant les cordes de son ascension, dans la peur et dans le rire, nous suivons sa quête mystérieuse, ses mains qui jouent avec les objets, ses souvenirs qui coulent dans le sablier du temps. Pour jouer avec la vie Pascal Rousseau n'hésite pas à tenter tous les déséquilibres.

Un spectacle théâtral mêlant humour et cirque moderne.

"Danse, jongleries, acrobaties, équilibres et déséquilibres, Pascal Rousseau tente tout. En dégageant une émotion et une sensibilité rares, il nous touche et nous enveloppe de toute sa grâce et sa générosité."  
– *La Provence*

**Prix du public au XIX<sup>e</sup> Festival d'humour et de création de Villard-de-Lans**

---

*Ce spectacle est proposé aux établissements scolaires d'Orly :*  
**Vendredi 25 mars 14h30**

**Durée 1h05 / Dès 8 ans / 27**



Photo : Jeff Rabillon.

# Jeune Public Théâtre d'images animées

Tout public  
**Mercredi 30 mars 15h**

Tarif unique : 7€

# C'est dans la poche

Dans les moments d'attente qui rythment nos journées, petits et grands attendent le train, l'ouverture d'une porte, les amis, le soleil ou la pluie... c'est parfois les mains dans les poches. Le contenu de nos poches (clés, poèmes, secrets et confettis) donne lieu à des histoires à raconter.

Ainsi, Louise, personnage bien ordonné, sera vite débordée par le contenu de ses poches qui va peu à peu transformer sa vie. La tapisserie très ordinaire de sa maison s'est modifiée, la souris s'en est chargée, son jeu de cartes très ordinaire est devenu magique, mais sa carte cœur a disparu...

Et que vient faire ce nuage au fond de sa poche ? Où est le lapin blanc ?

Un voyage poétique du dedans au-dehors, c'est le chemin de Louise... le nôtre aussi.

---

*Ce spectacle est proposé aux écoles maternelles d'Orly :*

Mercredi 30 mars 9h30 et 10h30

Jeudi 31 mars 9h30 et 10h30

Durée 30 min / Dès 1 an / 29



Photo : DR.

# Jeune Public Théâtre musical

Tout public

**Mardi 5 avril 19h30**

Tarif unique : 7€

# La bataille contre mon lit

Mise en scène Jean-Christophe Smukala

Une lumière douce, un immense lit, des couvertures et des oreillers partout. Une fois le public installé confortablement sous la couette avec les comédiens, l'histoire peut commencer...

Un matin, un enfant ne peut pas sortir de son lit. Ce n'est pas qu'il soit paresseux, c'est juste que son lit est trop confortable pour qu'on puisse le quitter et affronter le monde et sa dureté. Après s'être demandé s'il ne s'agissait pas d'un complot de ses parents pour l'empêcher de grandir afin de le garder sous leur autorité ; après avoir envisagé de vivre dans son lit, d'y prendre ses repas, d'y faire du sport, d'y accueillir ses amis et même son professeur ; après avoir imaginé un monde aussi doux et chaleureux que son lit, un monde fait d'oreillers, de couettes et d'édredons ; après avoir livré une bataille âpre mais inutile contre ce compagnon si grand, si fabuleux, si doux et si attachant, l'enfant, encouragé par l'odeur du chocolat chaud et du pain grillé, trouve finalement le courage de quitter la douce emprise de son lit.

---

*Ce spectacle est proposé aux écoles maternelles d'Orly :*

Lundi 4 avril 9h30 et 14h30

Mardi 5 avril 9h30 et 14h30

Durée 40 min / Dès 3 ans / 31



**Danse urbaine**  
**Vendredi 8 avril 20h30**  
**Samedi 9 avril 20h30**

Tarif unique : 7€

# Scène Hip-hop

Le centre culturel continue de remplir son rôle de soutien à la jeune création Orlytienne.. Fort du succès rencontré les précédentes éditions, la scène du centre culturel accueillera pour deux soirées les différents groupes de danse hip-hop de la ville. Au programme : Ragga, dancehall, newstyle, street-jazz, modern jazz, break-dance,... cette nouvelle édition mettra encore plus à l'honneur la richesse et la diversité des styles chorégraphiques locaux.. La coordination artistique est assurée par Jacques Fargearel, chorégraphe de la compagnie du Sillage, en résidence à Orly. À vous spectateurs de venir nombreux pour signifier par votre présence votre soutien à tous ces passionnés de danse, porteurs de nouvelles énergies.



Photo : Gilles Rammant.

**Théâtre**

Tout public

**Mardi 12 avril 19h30**

Tarif unique : 7€

# Jamais jamais !

D'après *Peter Pan* et l'œuvre de James Matthew Barrie

Conception et mise en scène Jérémie Sonntag et Florian Goetz

Imaginez... Sur scène, un dortoir d'orphelinat, de caserne, de colonie de vacances ou... à vous de voir! Dans l'alignement des lits : cinq adultes ? Cinq enfants ? Qui sait...? Ils nous racontent une aventure féérique où il suffit de croire en ses désirs pour qu'ils se réalisent. A l'heure du coucher, juste après l'histoire et avant le rêve, surgit Peter Pan. Dans l'entremêlement des poèmes, du théâtre et des romans de James Matthew Barrie, se mélangent jeu, vidéo, magie nouvelle, conte, musique et chant. Entre les batailles d'oreillers, les cris d'abordages et les accords de guitare, se joue un *Peter Pan* "rock", insolent, où la parole est rendue à l'enfance malmenée, oubliée, abandonnée! Laissez-vous faire, laissez-vous aller... Imaginez ! Jamais Jamais ! est un montage d'extraits de romans, de pièces de théâtre, de poèmes, de chants, de musique, de conte et d'images qui raconte la merveilleuse histoire de Peter Pan, l'enfant triste, l'enfant fugueur.

---

*Ce spectacle est proposé aux écoles élémentaires d'Orly :*  
Mardi 12 avril 9h30 et 14h30

Durée 1h10 / Dès 6 ans / 35



**Café-concert**  
**Vendredi 15 avril 20h30**

Tarif unique : 7€

# Le Trio Muccio

Le Trio Muccio réunit les deux frères Lorenzo et Anthony avec leur cousine Julie, autour d'un répertoire swing teinté de bossa, de soul et de blues, rendant hommage aux grands chanteurs du jazz. Tantôt intimiste, tantôt énergique, ce trio acoustique distille une musique aussi éclectique que généreuse. Originaires de Nantes, ces trois musiciens se sont chacun déjà fait remarquer sur la scène musicale régionale, avant de jouer ensemble. Les frères Muccio multiplient les collaborations avec de grands noms du jazz manouche tels que Daniel Givone, Tchavolo Schmitt ou encore Patrick Saussois. Julie a expérimenté de nombreux styles musicaux; le jazz, le blues, la musique cubaine et brésilienne, le rock, la funk et la soul, comme chanteuse ou choriste. On a pu la retrouver notamment aux côtés du groupe Malted Milk & Toni Green au festival Jazz à Vienne en 2015. Quelques références : Festival Les Rendez-vous de l'Erdre, Festival Jazz'y Krampouezh (première partie de Lou Tavano)...



Photo : DR.

## Jeune Public Marionnettes

Tout public  
Mercredi 4 mai 15h

Tarif unique : 7€

# Je veux voir mon chat ! Ou le fabuleux voyage de Robin

Écriture et mise en scène Alain Vidal

Robin a deux copains à la maison.

Ses parents ? Oui, ses parents il les aime énormément. Mais les parents, ce ne sont pas des copains.

Non, voilà ses copains : Tigrou son petit chat et son chien Toby.

Un jour plus de chat, parti, disparu !

"Il est monté au ciel" disent, réjouis, les rats et les souris.

Robin se réfugie dans sa chambre. Il regarde le ciel. Les nuages dansent. Ils s'effilochent et prennent toutes sortes de formes. L'un d'eux lui rappelle Tigrou.

Ne lui a-t-on pas dit que son chat était monté au ciel ?

Avec son chien, Robin part alors à sa recherche dans le vaste monde. Il le cherche sur terre, sur l'eau, sous terre (il y a bien des taupes !), sous l'eau (avec les poissons ?!), dans le ciel (Au secours, dit l'hirondelle, un chat volant !), au-delà des nuages, dans la galaxie (Madame l'Etoile filante, vous n'auriez pas vu mon chat ?)

---

*Ce spectacle est proposé aux écoles maternelles d'Orly :*

Mardi 3 mai 9h30, 10h30 et 14h30

Mercredi 4 mai 9h30 et 10h30

Durée 40 min / Dès 2 ans / 39

## Pratiques amateurs

Du mardi 10 mai au samedi 2 juillet

# Les artistes orlysiens sur scène

Plus de 20 spectacles  
créés pour vous

Retrouvez aussi les pratiques amateurs au parc Méliès vendredi 3 juin à 18h dans le cadre du festival des Arts de la rue *Orly en fête*.



**Mardi 10 mai à 14h30 et 20h30**

## **Poullart des places**

### **Madiba**

Les enfants de l'atelier spectacle de l'école Poullart des Places et de la Maison Saint-Esprit de la Fondation des Apprentis d'Auteuil ont décidé cette année de rendre hommage à Nelson Mandela à travers *Madiba* un spectacle original mêlant la danse, le chant, le théâtre... Pour que les talents de nos jeunes brillent sur les traces d'un grand homme...



**Jeudi 12 mai à 20h30**

## **Fondation d'Auteuil**

### **Spectacle**

Les enfants de l'école vous présente leur spectacle de fin d'année.



**Vendredi 20 mai 19h30**

## **Concert des classes chantantes de l'école Romain-Rolland B**

### **Chansons africaines**

Sous la direction d'Arnaud Léger, les classes chantantes vous font changer de continent et d'univers musical avec un programme de chansons africaines.



**Samedi 21 mai 8h30 et 11h30**

## **École primaire Joliot-Curie**

### **Spectacle**

L'école primaire Joliot-Curie vous présentera son spectacle de fin d'année.

Photos : DR et Fotolia.

## Pratiques amateurs



**Vendredi 27 mai 19h30**

**École Paul-Eluard A**

**Spectacle**

L'école Paul-Eluard A vous présentera son spectacle de fin d'année.



**Du mardi 10 mai au dimanche 12 juin**

**Ateliers d'arts plastiques de l'école  
municipale des Arts et du CMEAF**

**Du lundi 13 juin au dimanche 2 juillet**

**Atelier "Donne de la couleur à ton quartier"**



**Samedi 28 mai 20h30 et dimanche 29 mai 16h**  
**Spectacle de danse de l'école municipale**  
**des Arts**

**Ballet**

Venez partager avec Flore, Aphrodite et Dionysos la grande fête de la danse donnée par les dieux de l'Olympe. En compagnie des muses et des nymphes, ils vous entraîneront dans un joyeux ballet rassemblant les élèves de danse classique et contemporaine.



**Lundi 6 juin 20h30**  
**Atelier thématique du lundi**

**La couturière** D'après Véronique Lassus / Mise en scène Philippe Rigot

La famille, souvent source de joie et de paix, peut aussi être un sujet de discorde ! Philippe et Clémence, couple en secondes noces qui héberge la mère de Monsieur et le fils de Madame peuvent en témoigner. C'est bien connu c'est toujours la famille de l'autre qui pose problème car on est toujours plus indulgent avec les siens ! Avec Elise Andrusiow, Yaëlle Watrin, Véronique Baneux, Josette Carbonnel, Aurélie Lambert, Pascal Lalanne, Roger Andrusiow, Bruno Beaupierre, Annick Denis, Claude Zajac, Fatima Outmouhine.

Photos : DR.

## Pratiques amateurs



**Mardi 7 juin 19h**

### **École Marcel-Cachin A**

#### **Concert**

Lors de cette soirée, la chorale de l'école fera écouter le répertoire travaillé cette année. Certaines classes présenteront leurs travaux sur le thème de la danse.



**Jeudi 9 juin 20h**

### **Atelier des ados**

#### **Lorenzaccio** De Alfred de Musset / Mise en scène Akli Hallaf

L'action se déroule à Florence en janvier 1537. Lorenzo, âgé de dix-neuf ans, jeune homme studieux et épurien prend conscience de la réalité du pouvoir despotique et tyrannique dans lequel vit le peuple : Hypocrisie, mensonge et manipulation. Avec El Mehdi Alaoui, Charly Guillou, Killian Marquet, Camélia Daas, Louis Speisser, Jennifer Brancherie, Célia Randrianaly, Marc Domingues, Lisa Leporé.

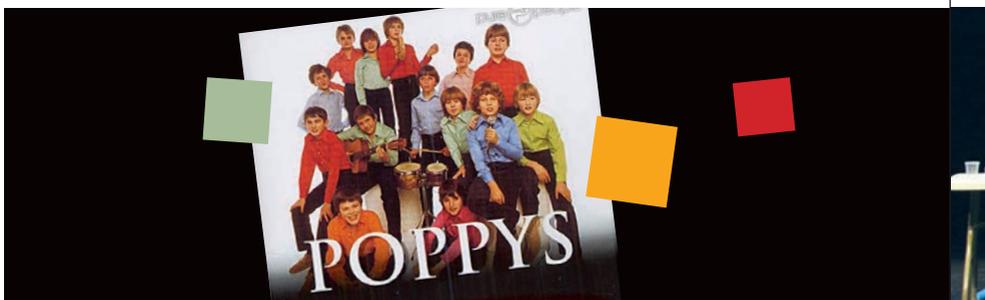


**Jeudi 9 juin 21h30**

## **Atelier répertoire du mardi**

**Tailleur pour dames** De Georges Feydeau / Mise en scène Akli Hallaf

Moulineaux, homme marié et médecin, a découché. Il a attendu en vain sa maîtresse toute la nuit. Au petit matin sa femme, Yvonne, qui a remarqué son inconstance, attends des explications. De quiproquos en mensonges, Moulineaux est emporté dans un tourbillon d'événements qu'il tente de maîtriser tant bien que mal. Avec Cindy Junien, Cyrielle Baneux, Fanny Robert, Amar Sebaa, Jennifer Dropsy, Margot Rousseau, Aminata Balde, Nathalie Ochi, Milloud Benzidane, Marine Boussakour.



**Samedi 11 juin 9h**

## **École Marcel-Cachin B**

**Concert spectacle**

Cette année, la chorale sera placée sous le signe des années 70, les Poppys, Michel Fugain...

Des années colorées dont nous retenons pour notre spectacle, le dynamisme, l'optimisme, l'esprit de fraternité et de création. Il y aura comme chaque année, du chant, de la danse, du théâtre et du sport !

# Pratiques amateurs



**Dimanche 12 juin 15h**

## **Atelier des Petits**

**Seuls au monde** D'après *L'école des animaux* de Jacky Viallon

et *Seuls*, la bande dessinée de Gazzotti et Vehlmann / Mise en scène Axel Petersen

Un matin, les enfants se réveillent et constatent que tous les habitants de la ville ont mystérieusement disparu. Que s'est-il passé ? Où sont leurs parents ? Ils se retrouvent livrés à eux-mêmes et vont devoir apprendre à se débrouiller...

seuls ! Avec Marina Areva, Mélissa Azzou, Moussa Dembele, Kellyan Djamou, Selma Hachemi, Joumana Khaldoun, Meryem Kojemen, Alizéa Lacombe Mambo, Lya Lalmi, Jason Rahajalanto, Chloé Seguin, Abdalla Benjeddou.



**Dimanche 12 juin 16h**

## **Atelier des grands**

**La Petite Troupe** De Nicolas Haudelaine et Jean de La Fontaine

Une troupe de théâtre amateur doit monter un spectacle de fin d'année autour des fables de la Fontaine. Entre répétitions agitées, incompréhension du texte de l'auteur, chamailleries entre les acteurs, le metteur en scène-chef de troupe ne sait plus où donner de la tête. Leur passion commune pour le théâtre sera-t-elle plus forte que les égos de chacun ? Avec Maël Dambo, Jérémy Ludemann, Enoa Maubois, Valentin Miakinen, Sohoye Toureh, Margaux Sanchez, Fabio Vala.



**Mercredi 15 juin 20h**

**Collège Dorval**

**Concert spectacle**

Les élèves du collège Dorval âgés de 11 à 16 ans et investis toute l'année dans la classe Cham, la prépa-spectacle et l'atelier danse vous invitent à embarquer vers des aventures artistiques lointaines. Vers quelle destination ? Suspense... De Bali à Tokyo, de la Havane au Canada : ils vont vous faire voir et entendre du paysage !



**Vendredi 17 juin 20h30**

**Atelier Théâtre des Quartiers d'Orly**

**Veillez patienter... et moi ?** Mise en scène Sonia Roubacka  
L'ATQO fête ses 20 ans cette année. Est-elle devenue une institution ? Non. Chaque année, l'ATQO inaugure de nouveaux thèmes en collaboration avec les acteurs. Comme un pied de nez, la création théâtrale collective de 2016 porte sur les institutions. Avec Didier Arame, Louisa Ayadi, Patricia Bali Robini, Nathalie Baron, Khalid Benhama, Arlette Boulanger, Lyliane Brunet, Christian Chatenet, Marie-Claude Dampère, Elisabeth Mignon, Saïd Ould Ouali, Jennifer Rodrigues, Laura Ruibal, Haya Moussia Zakine.

Photos : DR.



## Pratiques amateurs

**Samedi 18 juin 9 et 10h**

**École Joliot-Curie maternelle**

### Concert

Les chansons apprises au cours de l'année retracent notre chemin parcouru, vous parlent du travail réalisé en classe, ou des thèmes abordés. C'est ainsi que nous vous parlerons de sorcières, de couleur, de la nature, du temps, et de notre vie de tous les jours.



**Mardi 21 juin 18h30 et 20h30** FÊTE DE LA MUSIQUE

**Classes d'éveil musique et danse  
et Ensembles instrumentaux et vocaux**

### Concerts spectacle

L'école municipale des Arts, fête la Musique, et les différents ensembles de l'école des Arts mettent cette année leur talent au service des musiques du monde, pour rappeler que la curiosité, la diversité et le partage sont source de richesse et d'épanouissement artistique.



**Mardi 21 juin 19h30** FÊTE DE LA MUSIQUE

## **Chorale Pop'n rock**

### **Sister Act**

Composée exclusivement de voix féminines, la chorale Pop'n rock, sous la direction vitaminée de son chef Arnaud Léger, vous offre une joyeuse relecture de la célèbre comédie musicale *Sister Act*.



**Mercredi 22 juin 19h**

## **Chœurs d'enfants et ados de l'école municipale des Arts**

### **L'enfant Musique**

La voix est le premier des instruments, c'est ce que découvrent avec plaisir les 120 élèves dans leur premier apprentissage de la musique. Sous la direction de leur chef Marc Giraud, Ils vous interprètent un conte pour enfant de Roger Calmel, *L'enfant musique*.

Photos : DR et Istockphoto.fr.



## Pratiques amateurs

**Samedi 25 et dimanche 26 juin 17h et 20h30**

### **Atelier théâtre d'aujourd'hui du jeudi**

**Italienne scène** De Jean-François Sivadier / Mise en scène Julie Timmerman

La Première est dans 12 jours. La diva n'est toujours pas là, le ténor demande quand est-ce-qu'on mange, la jeune chanteuse veut faire grève, la pianiste part au milieu d'un air parce que c'est l'heure, le chef d'orchestre ne cesse de ralentir le tempo d'un opéra qui doit se jouer vite, l'assistante fait des plannings que personne ne suit, et le chœur... Avec Fabienne Bernard, Sid-Ahmed Bouhafs, Natacha Brunetaud, Abdelhak Khaldoun, Jean Lozano, Chantal Martinot, Dominique Paisley, Birame Toure.



**Vendredi 1 juillet et samedi 2 juillet 21h**

### **Modern jazz de l'Avenir Sportif d'Orly**

**Paris** Dirigé par Isabelle Baum

Paris, une des plus belles villes du monde. Elle émerveille ses habitants et ses visiteurs grâce à son effervescence et à sa beauté intemporelle. Les élèves des cours de modern jazz de l'Aso danse vous feront découvrir ses rues magnifiques à travers leurs chorégraphies. Entrée sur invitation. Pour tous renseignements contacter Josie Raffier au 06 95 59 77 32.

À Orly, le cinéma a une mission citoyenne de découverte, de diffusion, d'éducation à l'image et de loisirs. Il joue de multiples rôles dans l'animation locale en partenariat avec le tissu associatif orlyzien. Le passage au numérique a permis de pérenniser au sein des quartiers l'existence de ce lieu de vie, d'échanges, de prises de parole favorisant le lien social et la réflexion. Cette saison cinématographique connaîtra de nombreux temps qui mettront le cinéma d'Orly à l'honneur !

## Le cinéma autrement, c'est à Orly !!

Tout au long de l'année, en lien avec l'actualité des sorties cinéma, des événements dans votre cinéma.

**Animation, restauration, déguisements,  
exposition, restauration...**



Répondeur cinéma : **01 48 90 56 68**

ou notre page  (Page cinéma : cinéma aragon orly)



Réseau Alternatif de Diffusion

## Les courts métrages

Chaque semaine, en première partie de programme, un court métrage enrichit la séance de cinéma. La salle Aragon participe à la promotion du court métrage au sein du Radi, Réseau alternatif de diffusion initié par l'Agence du court métrage.

## Cinéma et psychanalyse

C'est dans un souci de transmission à tous les publics que le CMPP organise depuis plusieurs années en partenariat avec le Centre culturel des soirées Cinéma et Psychanalyse. À partir de la thématique "adolescence et identification", trois films seront suivis d'un débat animé par un membre du CMPP avec un spécialiste du cinéma qui apportera un regard différent sur la problématique mise en exergue.



Au programme

***Naissance des pieuvres***

**Mardi 16 février 20h30**

***Mommy***

**Mardi 15 mars 20h30**





## 26<sup>e</sup> Festival Ciné Junior

### Festival international de cinéma jeunes publics en Val-de-Marne

A Orly, chaque année le festival est très attendu par nos jeunes spectateurs et leurs enseignants qui affectionnent la richesse et diversité des films qui leur sont projetés. Nous aurons le plaisir d'accueillir l'exposition interactive "L'autre aux images" sur les techniques du cinéma d'animation créée par le collectif Barybal, les classes jury qui visionnent l'ensemble des films en compétition et décernent leurs prix, et de proposer des séances tout public animées par des ateliers et des rencontres. Les Journées professionnelles se dérouleront à Arcueil, les cérémonies d'ouverture et clôture du festival au Perreux-sur-Marne et de nombreuses séances festives avec cadeaux à gagner et animations maquillage !

Destiné aux enfants de 3 à 15 ans, ce festival de cinéma rassemble en moyenne 25 000 spectateurs chaque année dans 28 salles de cinéma et médiathèques du Val-de-Marne. Un programme bien rempli en perspective pour les jeunes cinéphiles val-de-marnais : des longs et courts métrages inédits en compétition, un ciné-concert inédit, un ciné-danse en création, des films en avant-première, des programmes de courts d'animation pour les plus jeunes et deux programmations thématiques dédiées au cinéma nordique et aux petites bandes d'enfants !



## Soirée Star wars

**Samedi 13 février 18h30**

**Animation, restauration, concours de dessins...**

**Venez nombreux... et déguisés !!**

C'est le septième opus de la saga Star Wars ; il fait suite à l'épisode VI : Le Retour du Jedi, trente-deux ans après la sortie de celui-ci. Il met en scène les personnages de la première trilogie, Leia Organa, Han Solo, Luke Skywalker et Chewbacca, et les protagonistes centraux de la nouvelle génération.

"Pas de temps mort, de fautes de goût, de fausses notes, J.J. Abrams livre un septième épisode de Star Wars comme on l'attendait. Suite logique de la première trilogie ce Réveil de la Force est bien le grand film de cette fin d'année et constitue un plaisir intense." – TF1 News

"D'une grande richesse émotionnelle, généreux et élégant, *Le Réveil de la force* est irrésistible." – Cinéma teaser

# Cinéma

## Profitez de nos formules Cinéma

Associer les plaisirs visuels aux plaisirs gustatifs, échanger ses impressions en sortant de la salle autour d'un plat ou entre deux films lors de soirées ciné à thème, autant de moments conviviaux à partager, car le cinéma c'est aussi un moment que l'on partage ensemble !



### CINÉ-PETIT CROISSANT

1 film  
+ 1 petit déjeuner

5 €

### CAFÉ-CINÉMA

1 film  
+ 1 boisson

5 €

### CAFÉ-CINÉMA

2 films  
+ 1 boisson

7 €

### SOIRÉE-CINÉMA

1 film  
+ 1 plat  
+ 1 dessert  
+ 1 boisson

10 €

### À NE PAS RATER

## Le "Ciné-Thé"

Vous aimez aller au cinéma en journée, une séance chaque mois à 14h30 vous sera proposée. Suivez bien notre actualité dans le nouvel agenda de la ville ainsi que sur notre site internet.



## SF in Orly

### Résidence d'artiste en établissements scolaires

Après un premier projet autour de la danse et un second autour du théâtre, c'est au tour du cinéma d'avoir la part belle dans le projet de résidence d'artiste en établissements scolaires.

Cette année, une classe de 2<sup>nde</sup> SPVL du lycée des métiers Armand Guillaumin travaillera avec Marie de Busscher, réalisatrice, à la création d'un court-métrage en stop-motion (image par image). Du scénario à la bande-son, en passant par le montage et le tournage, les élèves découvriront toutes les étapes de création d'un film. La ville d'Orly en sera le décor et les jouets des élèves seront les talentueux acteurs de ce court métrage.

En parallèle des ateliers de réalisation, des sorties au musée et des projections au Centre culturel sont prévues pour alimenter leur réflexion sur le cinéma.

Le projet s'achèvera par une exposition des travaux des élèves (notes, maquettes, dessins, photos, vidéos...) au mois de juin dans le Centre culturel.

Photo : Marie de Busscher.

Photo : Muséum Parisiens

## Actions culturelles



### Orly vu d'ici Projet de collectage d'histoires

Vous les avez peut-être croisés au détour d'une rue, à la sortie d'un spectacle, à votre cours de couture... Quatre conteurs ont écumé les quartiers d'Orly pour aller rencontrer les habitants de la ville et recueillir leurs histoires. Ce sont près de 250 personnes qui ont pu donner leurs souvenirs d'Orly, souvenirs qui ensuite ont été racontés par nos quatre artistes aux quatre coins de la ville.

Ils reviendront dans la ville aux beaux jours, dès le mois de mars, pour collecter de nouvelles histoires et les raconter... Soyez vigilants, ils passeront sûrement près de chez vous !

Projet en partenariat avec la Maison du conte de Chevilly-Larue et le service politique de la ville d'Orly.

Contact : Virginie Bastié  
01 48 90 22 46 / [virginie.bastie@mairie-orly.fr](mailto:virginie.bastie@mairie-orly.fr)



L'accueil des jeunes orlysiens est une priorité pour le Centre culturel : chaque saison, nous programmons des spectacles en direction des enfants et adolescents. Riches et variées, ces propositions sont régulièrement accompagnées de rencontres et d'ateliers de pratique artistique avec des artistes professionnels. Ainsi, nous sommes partenaires de tous les établissements scolaires d'Orly, et de plusieurs collèges et lycées alentours.

Nous menons par ailleurs avec les écoles d'autres actions culturelles sur l'année. Ces projets permettent la rencontre des artistes et des œuvres, et favorise la fréquentation du Centre culturel. Ils permettent aux enfants d'accéder à la culture sous toutes ces formes et de développer et renforcer leur pratique artistique.

## Classes théâtre et classes danse

Pour la dixième année, six classes élémentaires bénéficieront de séances de pratique artistique en théâtre et en danse. Menées par la Compagnie du sillage / Jacques Fargearel et par les Arpenteurs de l'invisible, les classes danse et les classes théâtre, se déroulent sur le temps scolaire. Elles ont pour objectif de familiariser le jeune public à une pratique artistique et de favoriser la fréquentation d'un lieu culturel. Ce dispositif, initié par le Centre culturel est financé par la ville d'Orly et par l'inspection académique du Val-de-Marne.

# Actions culturelles



## Collèges et lycées

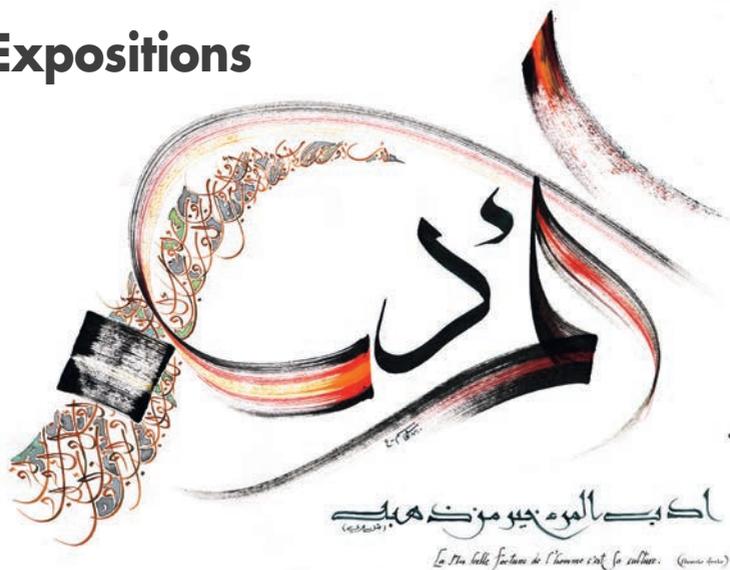
Le Centre culturel accueille les élèves du secondaire sur le temps scolaire et en soirée. Danse, cirque, théâtre... les collégiens et lycéens d'Orly pourront cette année encore découvrir de nombreux spectacles. L'équipe du Centre culturel accompagne les enseignants et les élèves dans leur parcours de découverte : présentation en classe, dossiers de spectacle, affiches sont proposés aux équipes pédagogiques. Nous pouvons aussi proposer des temps de rencontre avec les artistes, des ateliers en lien avec le spectacle dans l'objectif de préparer les élèves à leur venue. Le Centre culturel est le partenaire culturel privilégié du collège Robert-Desnos, du collège Dorval, du lycée des métiers Armand-Guillaumin ainsi que du lycée Guillaume-Apollinaire.

### Contacts :

Valérie Bernard – Responsable de l'action culturelle  
du premier degré (Direction de la culture)  
01 48 90 24 20 / [valerie.bernard@mairie-orly.fr](mailto:valerie.bernard@mairie-orly.fr)

Virginie Bastié – Responsable de l'action culturelle  
du second degré (Direction de la culture)  
01 48 90 22 46 / [virginie.bastie@mairie-orly.fr](mailto:virginie.bastie@mairie-orly.fr)

# Expositions



## **Ciné Junior – L’Antre aux images**

**Du mardi 9 au dimanche 28 février**

Exposition interactive sur les techniques du cinéma d’animation.

## **F5 à visiter**

**Du mardi 8 mars au vendredi 8 avril** (Voir page 18)

## **Abdelkrim Benbelkacem, calligraphe**

**Du jeudi 14 avril au dimanche 8 mai** (Photo)

## **Exposition des ateliers d’arts plastiques de l’école municipale des arts et du cmeaf**

**Du mardi 10 mai au dimanche 12 juin** (Voir page 43)

## **Atelier “Donne de la couleur à ton quartier”**

**Du lundi 13 juin au dimanche 2 juillet** (Voir page 43)

De Martine De Baeque.

# Mentions des spectacles

Page 12 / **Inséparables** > D'après Colas Gutman (Edition l'Ecole des Loisirs). Mise en scène Léna Bréban. Collaboration artistique Alexandre Zambaux. Avec Rachel Arditi, Laure Calamy, Julie Pilod, Alexandre Zambaux. Musique Frédéric Fleischer. Lumières Jean-Luc Chanonat. Costumes Julie Deljehier. Scénographie Camille Duchemin. Projet soutenu par le collectif de producteurs jeune public associés d'Île-de-France. Production Compagnie Ingaléo. Production déléguée Théâtre Paris-Villette. Coproduction Théâtre Paris-Villette, La Scène Watteau – scène conventionnée de Nogent-sur-Marne, Espace culturel Boris Vian – scène conventionnée des Ulis, Festival théâtral du Val d'Oise. Avec le soutien Adami, Spedidam, Arcadi, Drac Île-de-France, Ville de Paris.

Page 14 / **Une chance au lavage** > Avec Elias Achkar, Véronique Alycia, Stéphane Bouvet Sylvain Duth. Décor J.M.P. 100% carton. Musique Nathan Harnau.

Page 22 / **Lettre d'une inconnue** > Jeu : Violaine Savonnet. Musique : Philippe Poisse. Régie : Nicolas Cointot.

Page 24 / **Les fourberies de Scapin** > Collaboration artistique Jean Delabroy. Avec Belaïd Boudellal, Pauline Dubreuil, Gérard Dumesnil, Rose Mary D'orros, Georges Edmont, Christian Esnay, Jacques Merle. Scénographie François Mercier. Lumière Bruno Goubert. Costumes Rose Mary D'orros. Son Frédéric Martin. Administration Éloïse Lemoine. Diffusion Bruno Lathulière. Production les géotrupes, La comédie de Clermont-Ferrand / scène nationale. Avec le soutien du ministère de la culture et de la communication/Drac Île-de-France, du conseil général des Hauts-de-Seine. Les géotrupes sont conventionnés par la Drac Île-de-France.

Page 26 / **ivre d'équilibre** > Composition et interprétation musicale Éric Bono. Création lumière Jimmy Thavot. Textes additionnels Anne de Commines. Création costumes Claudio Soro. Décors et accessoires Pascal Rousseau. Soutien à la création Conseil Général des Yvelines. Partenaires Cie Les Passionnés du Rêve, Le Sax/ Espace musical d'Achères, Le Grenier de Bougival, Le Samovar et La Verrerie d'Alès Pôle National des Arts du Cirque Languedoc Roussillon. Création Pascal Rousseau. Coproduction, diffusion Cirque Baroque avec le soutien de la Région Île-de-France.

Page 28 / **C'est dans la poche** > Production : Jardins Insolites Co-réalisation : Vélo Théâtre Avec le soutien de la Région PACA. Co-écriture : Marion David et Thérèse Angebault. Regard extérieur et dramaturgie : Anne Spielmann, Francesca Bettini et l'oreille attentive de Francesca Sorgato. Construction : Benoit Fincker. Interprètes : Marion David et Thérèse Angebault.

Page 30 / **La bataille contre mon lit** > D'après l'album de Martin Page (Éditions Le Baron Perché). Interprétation : L'enfant : Anne Stösser. Le lit et ses créatures : Stéphane Reboul. Costumes et décors : Delphine Desnus. Musique originale (composition et interprétation). Antoine François. Illustration et animation : Sandrine Bonini. Avec les voix de : Adam, Adela, Alister, Antoine, Chiara, Clara, Colombe, Elisa, Elsa, Eluïne, Enora, Gaël, Jasser, Leanne, Lila, Lily, Loane, Lounès, Lucie, Mika, Myriam-Lina, Nattan, Oscar, Rose, Titouan et Victoire, élèves de CE1 à l'École Boileau de Montrouge. Merci à Laëtitia Mantrach-Lagouin pour son accueil dans sa classe et pour sa participation active au projet. Prise de son et mixage : Adrien François. Partenaires : Conseil Général des Hauts-de-Seine, Ville de Montrouge, MJC de Savigny sur Orge, Centre Culturel de Saint-Souplets, OMC de Saint-Pierre du Perray, Conservatoire Raoul Pugno de Montrouge.

Page 34 / **Jamais jamais !** > Adaptation Jérémie Sonntag, Florian Goetz et Viviane Gay. Avec Viviane Gay, Florian Goetz, Romain Lalire, Paul Levis, Lisa Sans. Création Musique/Son Paul Levis. Création vidéo Emilie Villemagne / 1 minute69. Création Illusions/magie nouvelle Romain Lalire. Création séquences animées Agnès Patron. Création et régie lumières Thierry Alexandre. Aide à l'écriture magique Etienne Saglio. Régie son Paul Cabel. Chargée de production et de diffusion Emmanuelle Dandrel. Production les arpenteurs de l'invisible. Co-production Cie Patte Blanche.

Page 36 / **Le Trio Muccio** > Chant Julie Dumoulin. Guitare, chant Lorenzo Muccio. Contrebasse Anthony Muccio.

Page 38 / **Je veux voir mon chat ! Ou le fabuleux voyage de Robin** > Conception et réalisation des marionnettes : Hélène Havard. Décors : Marie et Alain Vidal. Musique : Emmanuel Valeur. Manipulation : Marie et Alain Vidal. Collaboration artistique : Violette Doré.

# Informations pratiques



**Avec nos nouveaux Pass :**  
**prendre un abonnement**  
**au Centre culturel,**  
**c'est facile comme 1., 2., 3. !**  
**Et en plus, c'est moins cher.**

## 1. Donnez-nous vos coordonnées

Nom.....

Prénom.....

Adresse.....

.....

Code postal..... Ville.....

Téléphone.....

Courriel.....

Date de naissance.....

Profession.....

## 2. Choisissez votre abonnement

Ces abonnements concernent tous les spectacles sauf les pratiques amateurs, et ne donnent pas droit à la restauration des formules des café-spectacles.

### PLEIN TARIF

- Pass **ARAGON 3 spectacles** ..... 35 €
- Pass **ARAGON 6 spectacles** ..... 60 €
- Pass **ARAGON annuel** (nominatif)..... 100 €
- Pass **FAMILLE annuel** (nominatif) ..... 150 €

**TARIF RÉDUIT** Réservé\* aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, + de 60 ans, étudiants, carte d'invalidité et carte familles nombreuses.

- Pass **TRIOLET 3 spectacles** ..... 20 €
- Pass **TRIOLET 6 spectacles** ..... 35 €
- Pass **TRIOLET annuel** (nominatif) ..... 50 €
- Pass **FAMILLE annuel** (avec livret de famille) ..... 100 €

**TARIF JEUNE** Réservé\* aux – de 25 ans.

- Pass **JEUNE 3 spectacles** ..... 15 €
- Pass **JEUNE 6 spectacles** ..... 25 €
- Pass **JEUNE annuel** (nominatif)..... 50 €

## 3. Choisissez vos spectacles

Attention : Libre choix des spectacles à la prise de l'abonnement (sauf Pass Famille).

- Spectacle 1 ..... Date ...../...../.....
- Spectacle 2 ..... Date ...../...../.....
- Spectacle 3 ..... Date ...../...../.....
- Spectacle 4 ..... Date ...../...../.....
- Spectacle 5 ..... Date ...../...../.....
- Spectacle 6 ..... Date ...../...../.....

## C'est fini.

Il n'y a plus qu'à nous rapporter ou à nous envoyer ce formulaire, accompagné d'une copie des éventuels justificatifs et d'un chèque établi à l'ordre du Trésor Public, de joindre une enveloppe timbrée avec vos nom et adresse pour l'envoi de vos billets.

À adresser au : **Centre culturel Aragon-Triolet – Service billetterie – 1, place du Fer-à-Cheval – 94310 ORLY**

\* Sur présentation de justificatifs.

# Informations pratiques

## Tarifs hors abonnement

### Spectacles

Comment acheter  
vos places ?  
page 68

<b>PLEIN TARIF</b> .....	<b>17€</b>
<b>TARIF RÉDUIT*</b> .....	<b>10 €</b>
Tarif <b>SPECTACLE 0-3 ANS</b> .....	<b>5 €</b>
Tarif <b>GROUPE DE 10 et "DÉTAXE"</b> .....	<b>8 €</b>
Tarif <b>CAFÉ-SPECTACLE</b> et <b>TOUT PUBLIC</b> .....	<b>7 €</b>



**PROFITEZ DE NOS FORMULES**  
(Voir page 4)

**CAFÉ-SPECTACLE**  
Le spectacle  
+ 1 plat  
+ 1 dessert  
+ 1 boisson  

---

10 €

### Cinéma

<b>PLEIN TARIF</b> .....	<b>6 €</b>
<b>TARIF RÉDUIT*</b> .....	<b>5 €</b>
Tarif <b>MERCREDI, JEUNES</b> (- de 14 ans), <b>CINÉ-DÉBAT</b> .....	<b>4 €</b>
Location <b>PAIRE LUNETTES 3D</b> .....	<b>1 €</b>



**PROFITEZ DE NOS FORMULES**  
(Voir page 4)

**CINÉ-PETIT CROISSANT**  
1 film  
+ 1 petit déjeuner  

---

5 €

**CAFÉ-CINÉMA**  
1 film  
+ 1 boisson  

---

5 €

**CAFÉ-CINÉMA**  
2 films  
+ 1 boisson  

---

7 €

**SOIRÉE-CINÉMA**  
1 film  
+ 1 plat  
+ 1 dessert  
+ 1 boisson  

---

10 €

\*Conditions Tarifs réduits : Réservé aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, - de 25 ans, + de 60 ans, étudiants, carte d'invalidité (et carte Famille nombreuse valable uniquement pour le Pass Famille). Sur justificatifs.

# Tarifs formules d'abonnement

## Spectacles

Formulaire  
d'abonnement  
page 64

Ces abonnements concernent tous les spectacles sauf les pratiques amateurs, et ne donnent pas droit à la restauration des formules des café-spectacles.

### PLEIN TARIF

Pass <b>ARAGON 3 spectacles</b> .....	<b>35 €</b>
Pass <b>ARAGON 6 spectacles</b> .....	<b>60 €</b>
Pass <b>ARAGON annuel</b> (nominatif) .....	<b>100 €</b>
Pass <b>FAMILLE annuel</b> <b>NOUVEAU</b> .....	<b>150 €</b>

Pour en bénéficier, la famille doit être composée au minimum d'un adulte et d'un enfant à charge. (Présentation du livret de famille indispensable).

### TARIF RÉDUIT\*

Pass <b>TRIOLET 3 spectacles</b> .....	<b>20 €</b>
Pass <b>TRIOLET 6 spectacles</b> .....	<b>35 €</b>
Pass <b>TRIOLET annuel</b> (nominatif) .....	<b>50 €</b>
Pass <b>FAMILLE annuel</b> (conditions ci-dessus) <b>NOUVEAU</b> .....	<b>100 €</b>

### TARIF JEUNE Réservé aux – de 25 ans.

Pass <b>JEUNE 3 spectacles</b> .....	<b>15 €</b>
Pass <b>JEUNE 6 spectacles</b> .....	<b>25 €</b>
Pass <b>JEUNE annuel</b> (nominatif) .....	<b>50 €</b>

## Cinéma

### PLEIN TARIF

Pass <b>CINÉMA 10 places</b> (seul ou à plusieurs, lunettes 3D incluses) .....	<b>30 €</b>
Pass <b>MÉLIÈS annuel</b> (nominatif, lunettes 3D incluses) .....	<b>100 €</b>

### TARIF RÉDUIT\*

Pass <b>CINÉMA 10 places</b> (Lunettes 3D incluses) .....	<b>20 €</b>
---	-------------

# Informations pratiques

## Comment acheter vos places ?

### À l'accueil du Centre culturel

Mardi de 14h à 19h, mercredi / samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h, vendredi de 12h à 19h.

**Renseignements : 01 48 52 40 85.**

### Par courrier

**Centre culturel Aragon-Triolet – Service billetterie**

**1, place du Fer-à-Cheval – 94310 ORLY**

Chèque à l'ordre du Trésor Public – Joindre une enveloppe timbrée avec vos coordonnées pour l'envoi de vos billets. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, sauf annulation du spectacle ou cas de force majeure (sur présentation du billet).

## Comment se rendre au Centre culturel ?

### Covoiturage

Pour raccompagner des personnes après le spectacle, téléphonez à l'accueil billetterie au 01 48 90 24 29.

### Navette

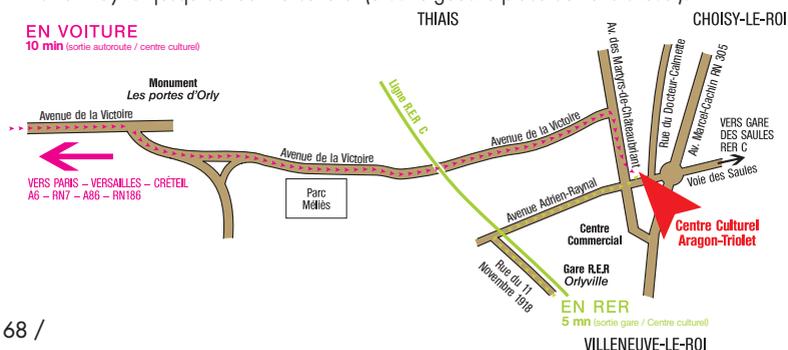
La ville met une navette à votre disposition pour venir vous chercher et vous raccompagner le soir des spectacles, pour réserver téléphonez à l'accueil billetterie au 01 48 90 24 29.

### En voiture

Prendre l'A6a ou l'A6b direction Orly Aéroport. Sortie Orly-Ville. Passer tous les ronds-points et suivre les panneaux Orly-Ville (D64). Au bout de l'av. de la Victoire, prendre à droite l'av. des Martyrs-de-Châteaubriant. Le Centre culturel se trouve à votre gauche place du Fer-à-cheval.

### Par le RER ligne C, train ROMI ou MONA

Descendre à Orly-Ville. À droite de la gare en sortant, 1<sup>re</sup> à droite (pont) : avenue Adrien-Raynal jusqu'au Centre culturel (à votre gauche place du Fer-à-cheval).





**NOUVEAU**

## LE "CAFÉ ARAGON-TRIOLET" : UNE AMBIANCE CONVIVIALE AUTOUR DES SPECTACLES

Le "Café Aragon-Triolet" a le plaisir de vous accueillir dès 19h le soir des spectacles, une petite restauration et des boissons vous seront proposées.

Après les représentations, le café restera ouvert pendant une heure : grignotage et boissons dans une ambiance très sympathique et conviviale !



**PROFITEZ DE  
NOS FORMULES**

### CAFÉ-SPECTACLE

Le spectacle  
+1 plat  
+1 dessert  
+1 boisson

**10 €**

### CAFÉ-CINÉMA

1 film  
+1 boisson

**5 €**

# L'équipe du centre culturel

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, le centre culturel Aragon Triolet est un service municipal de la direction de la culture de la ville d'Orly. Il est subventionné par l'Etat, la Direction Régionale de affaires culturelles d'île-de-France, le département du Val-de-Marne.

**Adjointe au Maire en charge de la culture Nathalie Besnier**  
**Conseillère municipale associée Josiane Dautry**

## Direction artistique :

**Isabelle Loursel**

Directrice générale adjointe  
en charge de la culture

✉ culture@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 21 06

## Coordination générale :

**Caroline Klosser**

Responsable cinéma, relations publiques

✉ caroline.klosser@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 24 35

## Direction technique :

**Kamel Boulabas**

Régisseur général

✉ regie@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 24 38

**Bernard Belinka, David Benaroch,  
Malek Mahiou, Mohamed Hideur  
Alain Seigneuret, Cyril David  
Franck Bellier** et tous les autres...

Techniciens du spectacle

## Direction administrative :

**Juliette Cannet**

✉ juliette.cannet@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 21 06

## Accueil-sécrétariat :

**Claude Zajac** ☎ 01 48 90 24 29

**Françoise Leprière** ☎ 01 48 90 24 26

**Louise Braci-djama** ☎ 01 48 90 21 06

✉ accueilcentreculturel@mairie-orly.fr

## Accueil public-billetterie :

**Brigitte Poulain, Sonia Hideur**

✉ accueilcentreculturel@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 24 24

## Animation :

**Sonia Hideur**

Café Aragon Triolet, réseaux sociaux

✉ sonia.hideur@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 24 24

## Médiation culturelle :

**Virginie Bastié**

Action culturelle second degré, accueil artistes

✉ virginie.bastie@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 22 46

## Valérie Bernard

Action culturelle premier degré,  
responsable arts plastiques,  
assistante de programmation jeune public.

✉ valerie.bernard@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 24 20

## Intendance Gardiennage Sécurité :

✉ accueilcentreculturel@mairie-orly.fr

☎ 01 48 90 24 24

## Ali Serrour

Responsable sécurité gardiennage,  
contrôleur chef

## Karim Zerguine

Responsable intendance bâtiment

## Marc Lucillon

Gardien

## Florence Burlac, Evelyne Chossade,

**Vanessa Guernalec, Abdel Khaldi**

**Fatima Mayer**

Agents d'entretien

## Projectionniste :

**Paul Claes**



**Dimanche 3 juillet 15h**  
**Café-concert**  
**de clôture de saison**  
**et aperçu de la**  
**programmation**  
**2016/2017**

Entrée gratuite dans la limite des places disponibles.

**CENTRE  
CULTUREL  
ARAGON  
TRIOLET**

**Centre culturel Aragon-Triolet**

1, place du Fer-à-Cheval  
94310 ORLY

**Renseignements :** 01 48 90 24 24

**Billetterie :** 01 48 52 40 85

**Répondeur cinéma :** 01 48 90 56 68

**Fax :** 01 48 84 09 28

 **Toutes les infos sur [centre-culturel-orly.fr](http://centre-culturel-orly.fr)  
et sur notre page Facebook**

**NEWSLETTER**

Pour la recevoir, veuillez laisser  
à l'accueil du Centre culturel  
votre adresse de courriel.